

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента

КОМУНІКАТИВНА ЛІНГВІСТИКА
(на базі французької мови)

підготовки	бакалавра
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад

Силабус вибіркового освітнього компонента «КОМУНІКАТИВНА ЛІНГВІСТИКА (на базі французької мови)» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробник: Мамосюк О. С., кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри романської філології

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Л. В. Бондарук).

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології
протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:  (О. В. Станіслав)

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки. Спеціальність: 035 Філологія. Освітньо-професійна програма: Мова і література (французька). Переклад. Освітній рівень: бакалавр	Вибірковий: 5
		Рік навчання 3
		Семестр 5
		Лекції 24 год.
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Практичні 30 год.
		Самостійна робота 86 год.
		Консультації 10 год.
		Форма контролю: залік
ІНДЗ: немає		Мова навчання: французька, українська

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Мамосюк Олена Сергіївна
Науковий ступінь	Кандидат філологічних наук
Вчене звання	-
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	mamosyuk@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	http://bit.ly/3kL71I8
Розклад консультацій	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація освітнього компонента. Комунікативна лінгвістика – це напрям сучасного мовознавства, який вивчає закономірності, складники, чинники комунікативної діяльності, яка здійснюється на базі природної мови. ОК «Комунікативна лінгвістика (на базі французької мови)» предметом вивчення має комунікацію у розрізі сучасної мовознавчої науки. Вивчення ОК «Комунікативна лінгвістика (на базі французької мови)» передбачає диференціацію власне лінгвістичної та комунікативної проблематики, з увагою до специфіки мовознавчого знання.

2. Пререквізити та постреквізити. Підґрунтям для вивчення ОК «Комунікативна лінгвістика (на базі французької мови)» є цілісний та системний науковий світогляд з використанням знань в сфері мовознавства, а також рівень володіння французькою мовою B1.

3. Мета і завдання освітнього компонента. Метою викладання ОК «Комунікативна лінгвістика (на базі французької мови)» є розкриття сутності лінгвістичної комунікації, предмету, завдань та методів цього напрямку, вивчення особливостей сучасного спілкування крізь призму зіставлення культурних комунікацій (зокрема, французької та української). Основними завданнями вивчення ОК «Комунікативна лінгвістика (на базі французької мови)» є формування вмінь та навичок аналізу комунікативних стратегій, укладання комунікативного паспорта, порівняльний аналіз на тлі особливостей міжкультурного спілкування.

4. Результати навчання (компетентності). Після вивчення ОК здобувачі опановують низку компетентностей.

- здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- здатність використовувати знання у практичних ситуаціях;
- навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.
- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу тексту;
- здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;
- усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.

Результати навчання:

- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- співпрацювати з колегами, представниками інших культур, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами;
- аналізувати комунікативні ситуації, визначати їхні компоненти, взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

5. Структура освітнього компонента

Методи контролю: ДС – дискусія, РП – реферативне повідомлення, Т – тести.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практичні	Самостійна робота	Консультації	Метод и контролю / Бали
Змістовий модуль 1. <i>La communication, ses composants et ses formes.</i>						
Thème 1. La linguistique communicative comme un science et discipline académique.	10	2	2	5	1	ДС/РП = 5 Т = 5
Thème 2. La nature de la communication.	9	2	2	5		
Thème 3. Composantes de la communication.	9	1	2	5	1	
Thème 4. Formes de communication linguistique.	8	1	2	5		

Разом за модулем 1	36	6	8	20	2	10
Змістовий модуль 2. <i>Moyens de code de langue dans la communication.</i>						
Thème 5. Génération et perception de la parole comme base de communication.	10	2	2	5	1	ДС/ПП = 5 Т = 5
Thème 6. Caractéristiques générales des composantes structurelles de l'acte communicatif.	9	2	2	5		
Thème 7. Composantes de l'acte communicatif liées au code de la langue.	9	1	2	5	1	
Thème 8. Composantes de la communication liées à la rhétorique de la communication et à la situation de la communication.	8	1	2	5		
Разом за модулем 2	36	6	8	20	2	10
Змістовий модуль 3. <i>Communication interculturelle.</i>						
Thème 9. Caractéristiques générales de la communication interculturelle.	11	2	2	6	1	ДС/ПП = 5 Т = 5
Thème 10. Langue et parole. Uniformité et diversité. Simplicité et complexité. Fonction et usage.	10	2	2	6		
Thème 11. Parole et acte de parole. Code et parole.	9	1	1	6	1	
Thème 12. Fonction et structure. Contexte et message.	9	1	1	6	1	
Разом за модулем 3	39	6	6	24	3	10
Змістовий модуль 4. <i>Les situations communicatives.</i>						
Thème 13. Langage et la situation. Langage et homme.	8	2	2	4		ДС/ПП = 5 Т = 5
Thème 14. Déviations communicatives.	11	2	2	6	1	
Thème 15. Aspects du code de la langue dans la communication interculturelle.	10	1	2	6	1	
Thème 16. Analyse de situations communicatives.	10	1	2	6	1	
Разом за модулем 4	39	6	8	22	3	10
Загалом за поточний контроль						40
Види підсумкових робіт						Бал
Реферативне повідомлення з теми змістового модулю						30
Підсумковий тест						30
Загалом за підсумковий контроль						60
Усього годин / Балів	150	24	30	86	10	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням їх потреб і можливостей.

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Опрацювання лекцій.
2.	Опрацювання наукової літератури для підготовки практичних занять.
3.	Ознайомлення з основними працями сучасних науковців і фахівців комунікативної лінгвістики.
4.	Підготовка проєкту / реферату за темою змістового модулю.
5.	Підготовка до написання підсумкового тесту.

IV. Політика оцінювання

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених силабусом освітнього компонента, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умов певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ZmadtD>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Комунікативна лінгвістика (на базі французької мови)» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3CuizWf>) та здійснюється на основі результатів поточного контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування лекцій, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять (аналіз теоретичних відомостей, опрацювання конспекту лекції, володіння термінологічним словником освітнього компонента, підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, підготовку виступів та презентацій, участь у дискусіях та дебатах).

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Комунікативна лінгвістика (на базі французької мови)», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. *Поточним* контролем передбачені виконання фонетичних завдань та тестів, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів.

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 4 змістових модулів становить 40

балів (ЗМ1=10 балів + ЗМ2=10 балів+ЗМ 3 =10 балів +ЗМ 4 =10 балів). Максимальна кількість балів за підсумкові роботи становить 60 балів.

Якщо здобувач хоче покращити підсумковий бал, йому пропонується підготовка та захист презентації або написання реферату на одну із запропонованих тем (на вибір) із тематики освітнього компонента.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не зазначена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента).

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), згідно з яким здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання поточного контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовуються платформи Zoom та Office 365 для забезпечення освітнього процесу. Перескладання контрольних завдань відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3Qn1ByM>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: самостійної роботи, підсумкових контрольних робіт тощо, а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль.

Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових

оцінок та становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен скласти залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженим графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та залікову книжку здобувачів.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	За шкалою ECTS	Визначення
90-100	A (відмінно)	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.
82-89	B (дуже добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми та модульного поточного контролю.

75-81	C (добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вміє самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.
67-74	D (задовільно)	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	E (достатньо)	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Fx (незадовільно)	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики. Львів : Академія, 2020. 352 с.
2. Мамосюк О. С. Glossaire de termes utiles en communication (et en linguistique). Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2021. 50 с.
3. Maingueneau D. Les termes clés de l'analyse du discours. Paris : Points essais édition, 2019, 160 p.
4. Mucchielli A., Guivarch J. Nouvelles méthodes d'étude des communications. Paris: Points essais édition, 2018, 174 p.

Додатковий перелік:

5. Bougnoux D. La communication par la bande. Paris : La Découverte, 2021, 121 p.
6. Ducrot O., Schaeffer J.-M. Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage. Paris : Seuil, 2019, 817 p.
7. Gabin Ph. La communication – état des savoirs. Paris : Sciences Humaines Éditions, 2018, 414 p.